Surah 2. Al-Baqara

Asad: And most certainly shall We try you by means\textsuperscript{125} of danger, and hunger, and loss of worldly goods, of lives and of [labour's] fruits. But give glad tidings unto those who are patient in adversity -

Malik: We shall surely test your steadfastness with fear and famine, with loss of property, life and produce. Give good news to those who endure with patience;

Pickthall: And surely We shall try you with something of fear and hunger, and loss of wealth and lives and crops; but give glad tidings to the steadfast,

Yusuf Ali: Be sure We shall test you with something of fear and hunger some loss in goods or lives or the fruits (of your toil) but give glad tidings to those who patiently persevere.\textsuperscript{159}

Transliteration: Walanabluwannakum bishayin mina alkhawfi waaljooAAl wanaqsin mina alamwali waalanjus waalnthamara AAl wabashshiri alssabireena

Khattab:

We will certainly test you with a touch of fear and famine and loss of property, life, and crops. Give good news to those who patiently endure—

Author Comments

\textsuperscript{125} Lit., "with something".

\textsuperscript{159} The glad tidings are the blessings of God in ii. 157 or (which is the same thing) the promise in ii. 153 that God will be with them.

Source: Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 155